



I - 39020 Kastelbell-Tschars • Dorfplatz 1
Tel. +39 0473 624110 • Fax +39 0473 624112
St.-Nr. 82005850217 • MwSt.-Nr. 00804390219
info@gemeinde.kastelbell-tschars.bz.it
www.gemeinde.kastelbell-tschars.bz.it

I - 39020 Castelbello-Ciardes • Piazza Centro, 1
Tel. +39 0473 624110 • Fax +39 0473 624112
Cod. fisc. 82005850217 • Part. IVA 00804390219
info@comune.castelbello-ciardes.bz.it
www.comune.castelbello-ciardes.bz.it

KAMINKEHRERDIENST

AUSSCHREIBUNG

**Öffentliche Ausschreibung für die
Konzessionsvergabe des
Kehrbezirkes I an ein befähigtes
Kaminkehrerunternehmen.**

SERVIZIO DI SPAZZACAMINO

BANDO

**Gara ad evidenza pubblica per
l'assegnazione della concessione per
il comprensorio I ad un'impresa di
spazzacamino abilitata.**

DER BÜRGERMEISTER

gibt bekannt:

Es ist eine öffentliche Ausschreibung für die Konzessionsvergabe des Kehrbezirkes I der Gemeinde Kastelbell-Tschars an ein befähigtes Kaminkehrerunternehmen im Sinne des L.G. vom 25.02.2008, Nr. 1 (Handwerksordnung), des D.LH. vom 19.05.2009, Nr. 27, und in Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 415 vom 07.07.2026 anberaumt.

Im nachfolgenden Ausschreibungstext werden das Berufsbild des Kaminkehrers sowie die Hinweise auf die Ausschreibungsteilnehmer lediglich in männlicher Form angeführt. Dies um ein zügigeres Lesen des Textes zu ermöglichen. Die Gleichstellung von Mann und Frau ist in keinsten Weise beeinträchtigt oder in Frage gestellt.

MODALITÄTEN UND FRISTEN FÜR DAS EINREICHEN DER GESUCHE

**Einreichetermin für die Gesuche um
Teilnahme an der Ausschreibung:
30.07.2026, 12.00 Uhr**

Das Kaminkehrerunternehmen, welches beabsichtigt, an der öffentlichen Ausschreibung teilzunehmen, hat ein entsprechendes Gesuch nach dem beiliegenden Muster samt den darin vorgesehenen Unterlagen in einem verschlossenen Umschlag innerhalb 30.07.2026, 12.00 Uhr, bei folgender Anschrift abzugeben:
GEMEINDE KASTELBELL-TSCHARS
Dorfplatz 1

IL SINDACO

rende noto:

È indetta una gara ad evidenza pubblica per l'assegnazione tramite concessione del comprensorio I del Comune di Castelbello-Ciardes ad un'impresa di spazzacamino abilitata, ai sensi della L.P.25.02.2008, n. 1 (ordinamento dell'artigianato), del D.P.P. 19.05.2009, n. 27, ed in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 415 del 07/07/2026.

Nel seguente bando il quadro professionale di spazzacamino nonché i riferimenti ai concorrenti verranno indicati solamente in forma maschile. Questo per consentire una lettura più agevole del testo. L'uguaglianza tra uomo e donna non risulta compromessa o messa in discussione in alcun modo.

MODALITÀ E TERMINI DI PRESENTA- ZIONE DELLE DOMANDE

**Termine di consegna delle domande di
partecipazione alla procedura:
30.07.2026, ore 12.00**

L'impresa di spazzacamino che intende partecipare alla gara ad evidenza pubblica deve fare pervenire un'apposita domanda, secondo lo schema allegato, corredata dei documenti ivi previsti, in piego chiuso entro il 30.07.2026, ore 12.00 al
COMUNE DI CASTELBELLO-CIARDES
Piazza Centro n. 1
39020 Castelbello-Ciardes

39020 Kastelbell-Tschars

Für die Gültigkeit der Bewerbung unter dem Gesichtspunkt der fristgerechten Einreichung innerhalb des vorgeschriebenen Termins ist der Eingangsstempel der Gemeinde Kastelbell-Tschars maßgebend.

Es bleibt vorausgesetzt, dass die Zustellung des Umschlages auf Gefahr des Absenders erfolgt. Falls aus irgendeinem Grund der Umschlag nicht innerhalb des vorgeschriebenen Termins eintreffen sollte, werden keine Reklamationen angenommen.

Auf dem Umschlag muss folgendes angeführt werden:

- die genaue Unternehmensbezeichnung;
- die Aufschrift: „Zuweisung der Konzession für den Kehrbezirk I an ein befähigtes Kaminkehrerunternehmen“

Im Umschlag muss enthalten sein:

- das unterschriebene Gesuch mit den Erklärungen;
- die Kopie des Personalausweises
- Fotokopien der Diplome betreffend die berufliche Qualifikation
- Fotokopien der Weiterbildungsbestätigungen

Die Öffnung der termingerecht eingereichten Umschläge und die Überprüfung der vorgelegten Dokumente erfolgen in einer Sitzung des Gemeindevausschusses im Sitzungssaal im 1. Stock des Rathauses von Kastelbell-Tschars, Dorfplatz 1. Der Termin wird den Teilnehmern gesondert mitgeteilt.

Der Bewerber oder ein Vertreter mit Vollmacht kann bei der Öffnung anwesend sein.

Der Gemeindevausschuss wird die Ordnungsmäßigkeit der eingereichten Gesuche überprüfen und dabei jene Bewerber von der Ausschreibung ausschließen, bei denen festgestellt wird, dass

- a) das Gesuch um Teilnahme an der Ausschreibung nicht termingerecht in der Gemeinde eingereicht worden ist;
- b) keine Eintragung als Kaminkehrer im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer vorhanden ist;
- c) ein Hinderungs-, Aussetzungs- oder Aberkennungsgrund im Sinne von Artikel 67 des G.v.D. vom 06.09.2011, Nr. 159, in geltender Fassung (Antimafia-Bestimmungen) zu Lasten des Gesuchstellers bzw. zu Lasten der Gesellschaft/Firma besteht;
- d) Ausschlussgründe gemäß Art. 94 und 95 des G.v.D. Nr. 36/2023, bestehen.

Der Vorsitzende erklärt daraufhin die öffentliche Phase des Wettbewerbes für

Ai fini della validità della presentazione della domanda sotto il profilo del rispetto del termine prefissato farà fede la data del timbro di arrivo dell'Amministrazione comunale di Castelbello-Ciardes.

Resta inteso che il recapito del piego rimane ad esclusivo rischio del mittente e ove, per qualsiasi motivo, il piego non giungesse a destinazione entro il predetto termine perentorio, non saranno ammessi reclami.

Sul piego devono essere riportati:

- l'intestazione dell'impresa;
- la precisazione: "Assegnazione della concessione per il comprensorio I ad un'impresa di spazzacamino abilitata".

Il plico deve contenere:

- la domanda sottoscritta con le dichiarazioni;
- la copia della carta di identità
- fotocopie dei diplomi riguardanti la qualificazione professionale
- fotocopie delle attestazioni di frequenza dei corsi di formazione

L'apertura dei plichi pervenuti in tempo utile e l'esame della documentazione fornita avranno luogo in una seduta della Giunta comunale nella sala riunioni al 1° piano del Municipio di Castelbello-Ciardes, Piazza Centro 1. La data sarà comunicata separatamente ai partecipanti.

Il concorrente o un suo delegato può essere presente all'apertura delle offerte.

La Giunta comunale verificherà la regolarità delle domande consegnate e procederà all'esclusione dalla gara dei candidati per i quali risulta che

- a) la domanda di partecipazione non è stata consegnata al Comune entro il termine stabilito;
- b) manca l'iscrizione come spazzacamino nel registro delle imprese della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura;
- c) sussiste una causa di divieto, sospensione o decadenza ai sensi dell'articolo 67 del D.Lgs. 06.09.2011, n. 159 n.t.v. (disposizioni antimafia) nei confronti del richiedente ovvero nei confronti della società/ditta;
- d) sussistono i motivi di esclusione di cui gli art. 94 e 95 del D.Lgs. n. 36/2023.

Quindi il Presidente dichiara chiusa la fase pubblica della gara. Successivamente la

beendet. Anschließend nimmt der Gemeindeausschuss die Zuteilung der entsprechenden Punkte aufgrund der unten angeführten Kriterien vor.

BEWERTUNGSKRITERIEN

Für die Zuweisung des Kehrbezirkes I wird der Gemeindeausschuss eine Rangliste der zugelassenen Kaminkehrunternehmen gemäß den nachstehenden Bewertungskriterien erstellen:

a) Grad der beruflichen Qualifikation:

- Meisterbrief im betreffenden Beruf oder Eintragung im ersten Abschnitt der Rolle der qualifizierten Handwerker laut Art. 30 des L.G. vom 16.02.1991, Nr. 3, und Diplom des Feuerungskontrolleurs: **15 Punkte**
- Gesellenbrief im betreffenden Beruf und in der Folge mindestens 24 Monate Berufserfahrung als Facharbeiter, als mitarbeitendes Familienmitglied, als mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebs und Diplom des Feuerungskontrolleurs: **12 Punkte**
- Abschlussdiplom einer mindestens zweijährigen Fachschule mit theoretischer und praktischer Ausbildung und in der Folge mindestens 24 Monate Berufserfahrung als Facharbeiter, als mitarbeitendes Familienmitglied, als mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebs und Diplom des Feuerungskontrolleurs: **9 Punkte**
- Oberschuldiplom oder Laureatsdiplom in einem einschlägigen Fachgebiet und in der Folge mindestens 18 Monate Berufserfahrung als Facharbeiter, als mitarbeitendes Familienmitglied, als mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebs und Diplom des Feuerungskontrolleur: **6 Punkte**
- mindestens sechs Jahre Berufserfahrung im betreffenden Beruf als Facharbeiter, als mitarbeitendes Familienmitglied, als mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebs und Diplom des Feuerungskontrolleurs: **3 Punkte**

Falls ein Ausschreibungsteilnehmer mehrere berufliche Qualifikationen nachweist, wird ausschließlich die höchste berufliche Qualifikation bewertet.

b) Praktische Berufserfahrung:

Giunta comunale procederà alla valutazione e all'attribuzione dei corrispondenti punteggi in base ai criteri sotto stabiliti.

CRITERI DI VALUTAZIONE

Per l'assegnazione del comprensorio I verrà formata una graduatoria delle imprese di spazzacamino ammesse secondo i seguenti criteri di valutazione:

a) Grado di qualificazione professionale:

- diploma di maestro artigiano nella relativa professione, oppure iscrizione nella prima sezione del ruolo degli artigiani qualificati di cui all'art. 30 della L.P. 16.02.1981, n. 3, ed essere in possesso del diploma di controllore fumi: **15 punti**
- diploma di lavorante artigiano con la qualifica di spazzacamino e, in seguito, aver maturato almeno 24 mesi di esperienza professionale come operaio qualificato o operaia qualificata, come familiare collaboratore, come socio collaboratore o come titolare in un'azienda del settore ed essere in possesso del diploma di controllore fumi: **12 punti**
- diploma finale di una scuola professionale almeno biennale con formazione teorico-pratica e, successivamente, almeno 24 mesi di esperienza professionale come operaio qualificato, come familiare collaboratore, come socio collaboratore o come titolare in un'azienda del settore ed essere in possesso del diploma di controllore fumi: **9 punti**
- diploma di scuola media superiore o laurea in una materia tecnica corrispondente e, successivamente, almeno 18 mesi di esperienza professionale come operaio qualificato, come familiare collaboratore, come socio collaboratore o come titolare in un'azienda del settore ed essere in possesso del diploma di controllore fumi: **6 punti**
- almeno sei anni di esperienza professionale nella relativa professione in un'azienda del settore come operaio qualificato, come familiare collaboratore, come socio collaboratore o come titolare ed essere in possesso del diploma di controllore fumi: **3 punti**

In caso di più qualifiche professionali da parte di un concorrente verrà valutata esclusivamente la qualificazione professionale più alta.

b) Esperienza professionale:

- **2 Punkte/Jahr**, wobei maximal 20 Jahre berechnet werden

Die vorgesehenen Punkte pro Jahr werden für Zeiträume von unter einem Jahr verhältnismäßig reduziert zugewiesen, wobei Zeiträume von weniger als einem vollständigen Kalendermonat nicht berechnet werden.

Die Berechnung der Berufserfahrung sieht die Unterscheidung zwischen Voll- und Teilzeit vor. Die pro Jahr vorgesehene Punktezahl gilt für Vollzeitarbeitsverhältnisse und wird im Falle von Teilzeit im Verhältnis zu den geleisteten Wochenstunden vergeben.

Die im Gesuch erklärte Berufserfahrung muss durch entsprechende INPS-Versicherungsauszüge oder Auszug der Arbeitsperioden des Landesamtes für Arbeitsmarktbeobachtung / Arbeitsamt belegbar sein.

c) Praktische Berufserfahrung in der Gemeinde Kastelbell-Tschars:

- **1 Punkt/Jahr** für die praktische Berufserfahrung als Zonenkaminkehrer in der Gemeinde Kastelbell-Tschars, wobei maximal 10 Jahre berechnet werden
- **0,5 Punkt/Jahr** für die praktischen Berufserfahrung in der Gemeinde Kastelbell-Tschars als Mitarbeiter in einem Kaminkehrunternehmen, wobei maximal 10 Jahre berechnet werden.

Die vorgesehenen Punkte pro Jahr werden für Zeiträume von unter einem Jahr verhältnismäßig reduziert zugewiesen, wobei Zeiträume von weniger als einem vollständigen Kalendermonat nicht berechnet werden.

Die Berechnung der Berufserfahrung sieht die Unterscheidung zwischen Voll- und Teilzeit vor, mit Ausnahme des Zonenkaminkehrers. Die pro Jahr vorgesehene Punktezahl gilt für Vollzeitarbeitsverhältnisse und wird im Falle von Teilzeit im Verhältnis zu den geleisteten Wochenstunden vergeben.

d) Weiterbildung:

- **0,2 Punkte/halbtägige** Weiterbildung oder Abendveranstaltung;
- **0,5 Punkte/ganztägige** Weiterbildung;

maximal 6 Punkte

Es werden nur die im Zeitraum 01.01.2020 – 31.12.2024 besuchten Weiterbildungen berücksichtigt.

Die Punkte werden für spezifische und allgemeine Weiterbildungen im Bereich des Kaminkehrerberufes zugeteilt.

Nicht bewertet werden Ausbildungen im

- **2 punti/anno** calcolando un massimo di 20 anni

I punti per anno previsti sono da attribuire proporzionalmente ridotti per periodi inferiori ad un anno. Pertanto non verranno calcolati periodi inferiori ad un mese completo di calendario.

Il calcolo dell'esperienza professionale prevede la distinzione tra orario pieno e orario part-time. Il punteggio previsto per anno vale per rapporti di lavoro a tempo pieno e, in caso di part-time, lo stesso sarà assegnato in relazione al totale delle ore settimanali svolte.

L'esperienza professionale dichiarata nella domanda deve essere documentabile dal relativo estratto conto previdenziale INPS o estrazione dei periodi lavorativi dell'ufficio prov.le osservazione mercato del lavoro / centro per l'impiego.

c) Esperienza professionale nel Comune di Castelbello-Ciardes:

- **1 punto/anno** per l'esperienza professionale maturata nel Comune di Castelbello-Ciardes come spazzacamino di zona, calcolando un massimo di 10 anni
- **0,5 punti/anno** per l'esperienza professionale maturata nel Comune di Castelbello-Ciardes come collaboratore in un'impresa di spazzacamino, calcolando un massimo di 10 anni

I punti per anno previsti sono da attribuire proporzionalmente ridotti per periodi inferiori ad un anno. Pertanto non verranno calcolati periodi inferiori ad un mese completo di calendario.

Il calcolo dell'esperienza professionale, ad esclusione dello spazzacamino di zona, prevede la distinzione tra orario pieno e orario part-time. Il punteggio previsto per anno vale per rapporti di lavoro a tempo pieno e, in caso di part-time, lo stesso sarà assegnato in relazione al totale delle ore settimanali svolte.

d) Formazione:

- **0,2 punti/formazione** della durata di mezza giornata o manifestazione serale;
- **0,5 punti/formazione** della durata di un giorno;

fino a un **massimo di 6 punti**.

Vengono presi in considerazione solo le formazioni frequentate nel periodo 01.01.2020 – 31.12.2024.

I punti vengono assegnati per formazioni specifiche e generiche nel settore spazzacamino.

Non saranno valutate formazioni nell'ambito

Bereich der Arbeitssicherheit laut GVD Nr. 81/2008.

e) Ortskenntnis:

Ortskenntnis aufgrund der Ansässigkeit von mindestens 2 Jahren ab dem 18. Lebensjahr in der Gemeinde Kastelbell-Tschars oder in den Nachbargemeinden Latsch und Naturns: **3 Punkte**.

Im Falle einer Gesellschaft werden die Punkte nur bezüglich der Voraussetzungen vergeben, welche der Mehrheitsgesellschafter besitzt.

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Voraussetzung für die Teilnahme am Wettbewerb sind die im Art. 29 des Landesgesetzes vom 25.02.2008, Nr. 1, vorgesehenen beruflichen Voraussetzungen.

Für die Ausübung des Berufes des Kaminkehrers muss auch der positive Abschluss des Vorbereitungskurses zum Thema Heizanlagen und Emissionskontrolle nachgewiesen werden (Art. 29 Absatz 4, L.G. Nr. 1/2008).

Bei eventueller Punktegleichheit hat jener Bewerber den Vorrang, der eine höhere berufliche Qualifikation vorweisen kann bzw. wer nach dem jeweils darauf folgenden Bewertungskriterium (von den Buchstaben b bis e) die höhere Punktezahl erreicht.

Das in der Rangliste erstgereichte Kaminkehrerunternehmen wird mittels zertifizierter elektronischer Post oder alternativ mittels eingeschriebenem Brief mit Empfangsbestätigung über den Ausschreibungsgewinn informiert und hat ab Erhalt sieben Kalender-tage Zeit den Kehrbezirk anzunehmen.

Wenn das erstgereichte Kaminkehrerunternehmen den Kehrbezirk nicht annimmt, wird dieselbe Vorgehensweise anschließend mit dem zweiten Kaminkehrerunternehmen in der Rangordnung des Kehrbezirkes wiederholt, und so weiter, bis zur Erschöpfung der Rangordnung.

Das Kaminkehrunternehmen, welche die Ausschreibung gewonnen und den Kehrbezirk angenommen hat, erhält vom Bürgermeister die entsprechende Konzession als befähigtes Kaminkehrunternehmen für den Kehrbezirk I für den Zeitraum von 7 Jahren.

Die Konzession gilt für alle Feuerungsanlagen des Kehrbezirkes I, ausgenommen für jene, deren Benutzer autonom einen Kaminkehrunternehmen nach dem Verfahren gemäß Art. 54 des D.L.H. vom 19.05.2009, Nr. 27, ausgewählt haben.

della sicurezza sul lavoro ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008.

e) Conoscenza del territorio:

Conoscenza del territorio in base alla residenza nel Comune di Castebello-Ciardes e nei Comuni vicini di Laces e di Naturno da almeno 2 anni dal 18° anno di età in poi: **3 punti**.

In caso di società, i punteggi verranno attribuiti relativamente ai requisiti in possesso del solo socio di maggioranza.

DISPOSIZIONI GENERALI

I presupposti per la partecipazione alla gara di assegnazione sono i requisiti professionali previsti dall'art. 29 della legge provinciale 25 febbraio 2008, n. 1.

Per l'esercizio della professione di spazzacamino è necessario dimostrare di aver frequentato con profitto il corso di preparazione in materia di impianti termici ed emissioni in atmosfera (Art. 29 comma 4, L.P. n. 1/008).

In caso di parità di punteggio prevale il concorrente che può vantare un superiore grado di qualificazione professionale ovvero colui che raggiunge con il criterio di valutazione di volta in volta successivo (dalle lettere b ad e) il punteggio più alto.

L'impresa di spazzacamino che risulta al primo posto in graduatoria verrà informata dell'aggiudicazione del bando di gara tramite PEC o in alternativa mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento e ha sette giorni di calendario di tempo dal ricevimento per accettare il comprensorio.

Nel caso che l'impresa prima in graduatoria non accettasse il comprensorio verrà ripetuta successivamente con la seconda impresa di spazzacamino in graduatoria del comprensorio e via via con quelle successive, fino all'esaurimento della graduatoria.

L'impresa di spazzacamino che si aggiudicherà il bando di gara e che accetterà il comprensorio, riceverà dal Sindaco la relativa concessione per il comprensorio I come impresa di spazzacamino abilitata per la durata di 7 anni.

La concessione è valida per tutti gli impianti di combustione del comprensorio I, eccetto quelli i cui utenti hanno scelto autonomamente un'impresa di spazzacamino secondo la procedura ex art. 54 del D.P.P. 19 maggio 2009, n. 27.

Für alle in dieser Ausschreibung nicht geregelten Belange wird Bezug genommen auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und Verordnungen zur Regelung des Kaminkehrerdienstes.

Informationen:

Für Informationen können sich die Interessierten an die Verantwortliche des Verfahrens Gemeindesekretärin Dr. Melanie Eheim (Tel. 0473 624110 – Adresse für elektronische Post: info@gemeinde.kastellbell-tschars.bz.it) wenden.

Die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten im Sinne und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU Verordnung 2016/679 sind unter folgender Internetverbindung zu finden:

<https://www.gemeinde.kastellbell-tschars.bz.it/de/Datenschutz>

und sind außerdem in den Räumlichkeiten des Rathauses angeschlagen.

Kastellbell-Tschars, den 07.07.2026

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO
Gustav E. Tappeiner

Beilage:

Gesuch um Teilnahme an der öffentlichen Ausschreibung für die Konzessionsvergabe des Kehrbezirkes I an ein befähigtes Kaminkehrerunternehmen

Per quanto non previsto nel presente bando s'intendono richiamate le norme di cui alle leggi e regolamenti che disciplinano l'attività di spazzacamino.

Informazioni:

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al responsabile del procedimento, segretaria comunale Dr. Melanie Eheim (tel. 0473 624110 - indirizzo di posta elettronica: info@comune.castellbello-ciardes.bz.it).

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link:

<https://www.comune.castellbello-ciardes.bz.it/it/Privacy>

o è consultabile nei locali del Municipio.

Castellbello-Ciardes, lì 07/07/2026

Allegato:

Domanda di partecipazione alla gara ad evidenza pubblica per l'assegnazione della concessione per il comprensorio I ad un'impresa di spazzacamino abilitata